

ACCESS1
ACCESS2
454 08.13

SFA



SANI ACCESS 1



SANI ACCESS 2

FR NOTICE D'INSTALLATION

UK INSTALLATION INSTRUCTIONS

DE INSTALLATIONSHINWEISE

IT STRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

ES MANUAL DE INSTALACIÓN

PT MANUAL DE INSTALAÇÃO

NL INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN

SV INSTALLATIONSANVISNING

DK INSTALLATIONSVEJLEDNING

NO INSTALLASJONSANVISING

FI ASENNUSOHJEET

HU FELSZERELÉSI ÉS KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

PL INSTRUKCJA INSTALACJI

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

RO MANUAL DE INSTALARE

CZ NÁVOD K INSTALACI A POUŽÍVÁNÍ

TR KURULUM KILAVUZU

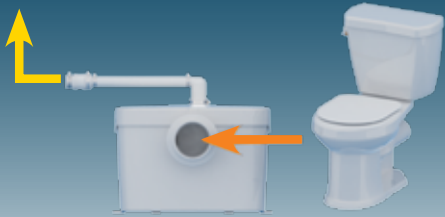
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

CN 用户应保留安装指南以备用

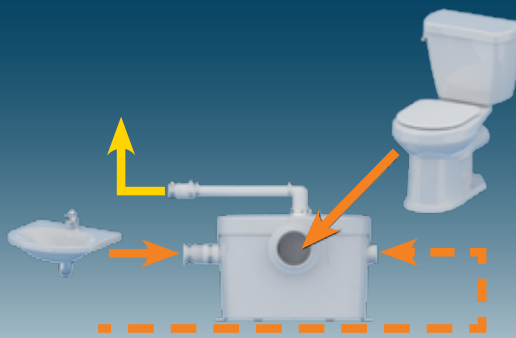
KR 설치내용서

CE

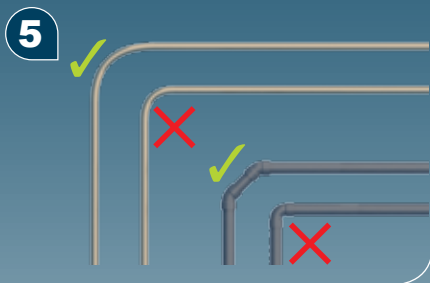
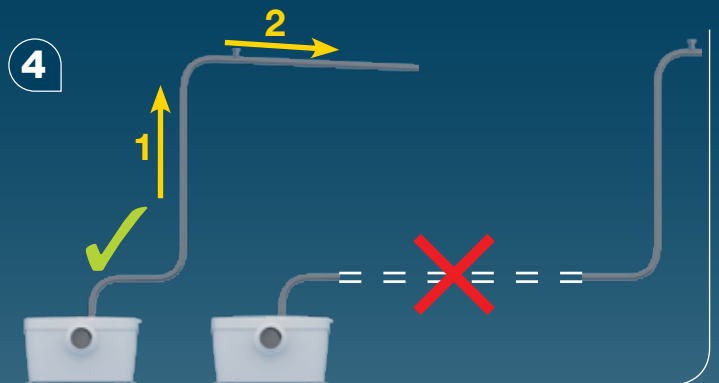
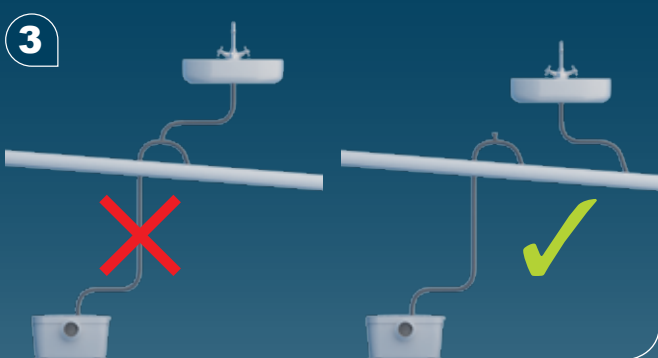
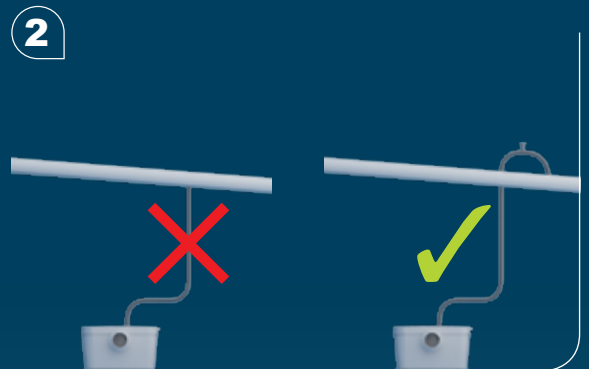
SANI ACCESS 1



SANI ACCESS 2

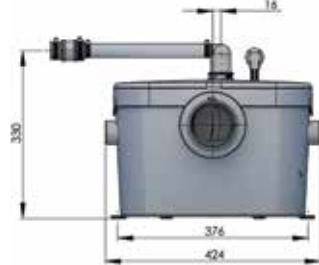


SANIACCESS 2



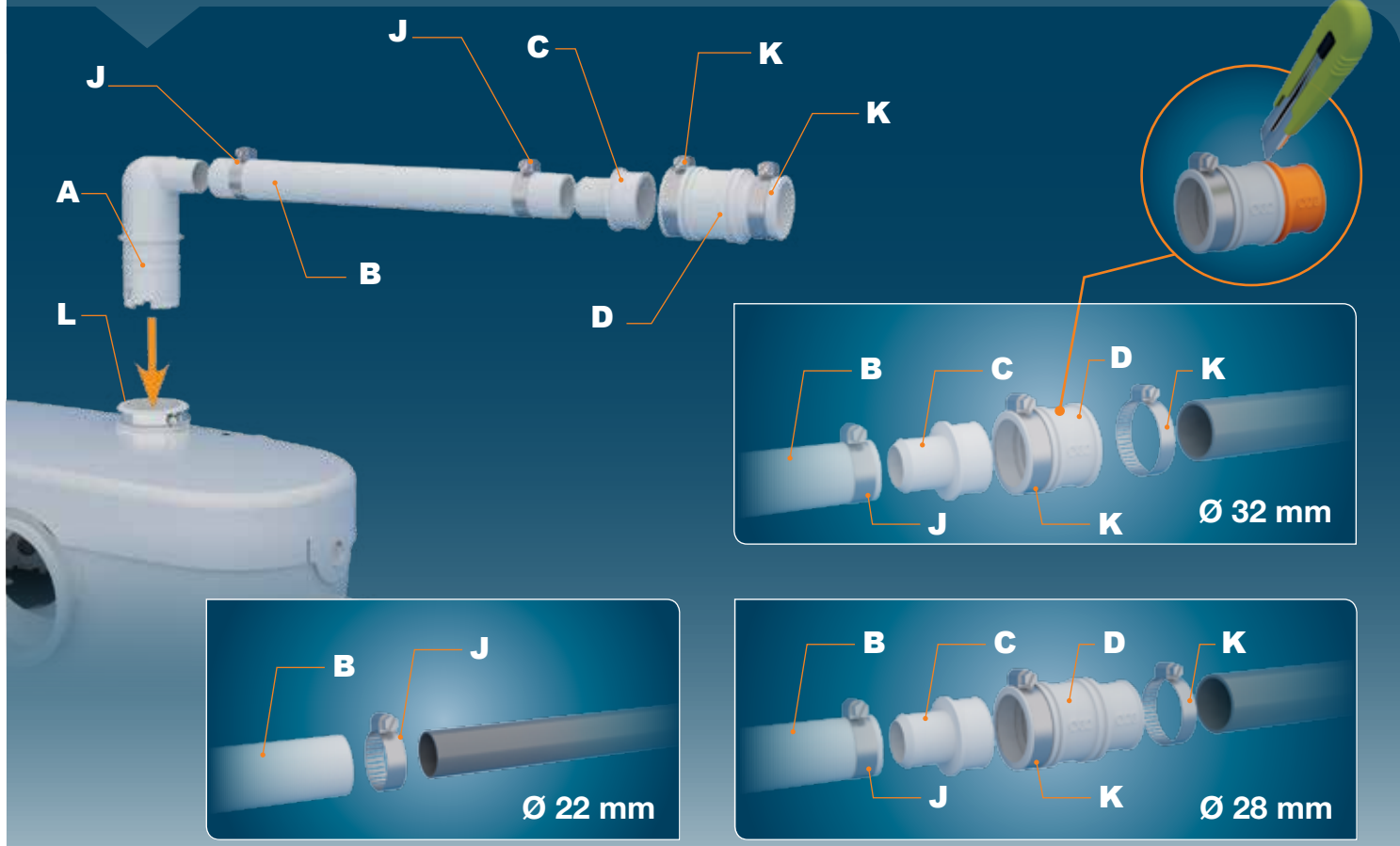
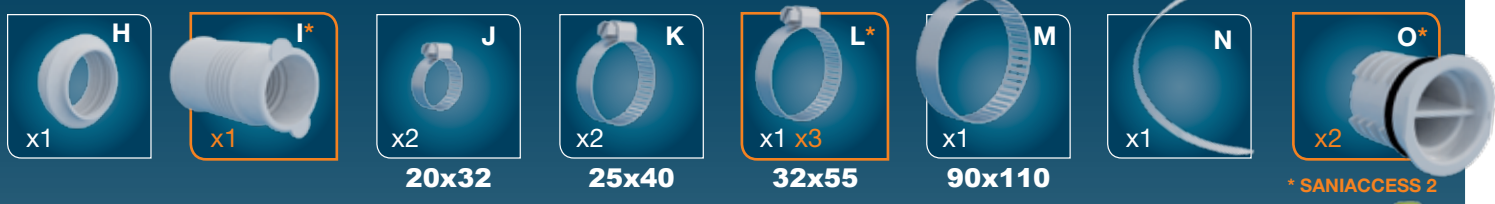
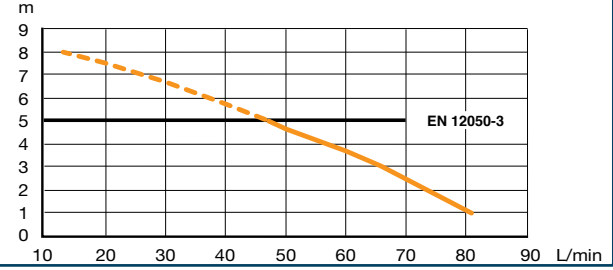
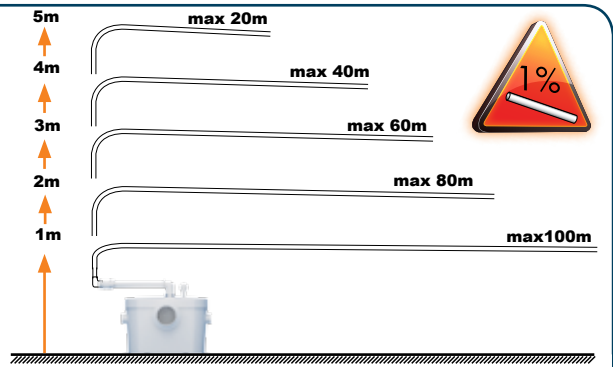
SANI ACCESS 1

SANI ACCESS 2

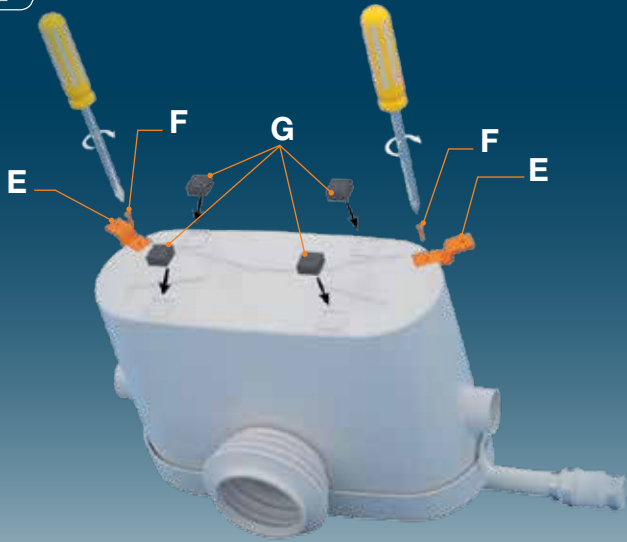


**SANIACCESS1
SANIACCESS 2
EN12050-3 - P30**

220-240V - 50Hz - 400 W
IP44 - 1,9A - ⊕ - 5,8 kg



1



2



3



4

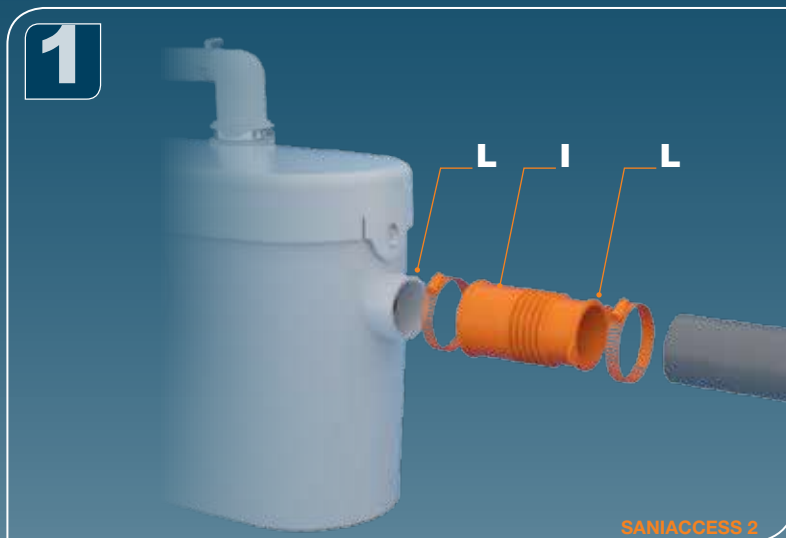
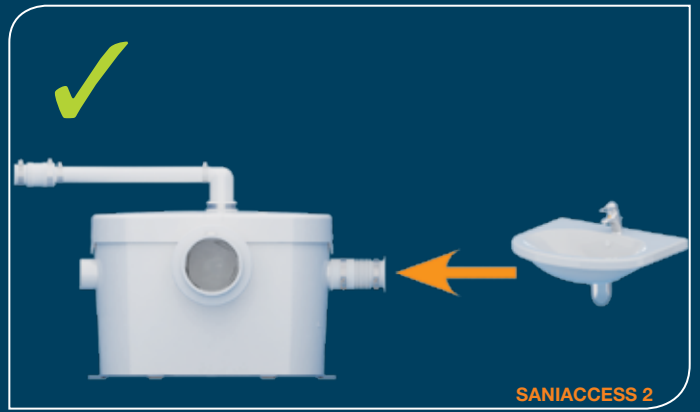
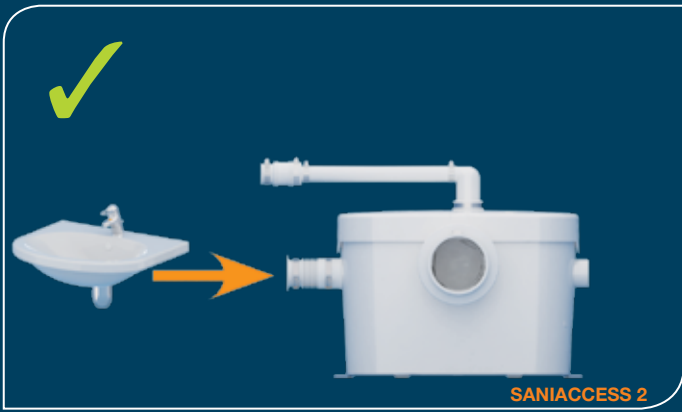


5

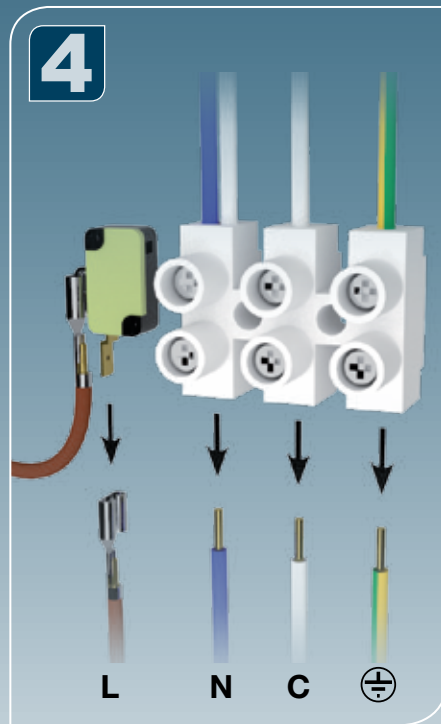


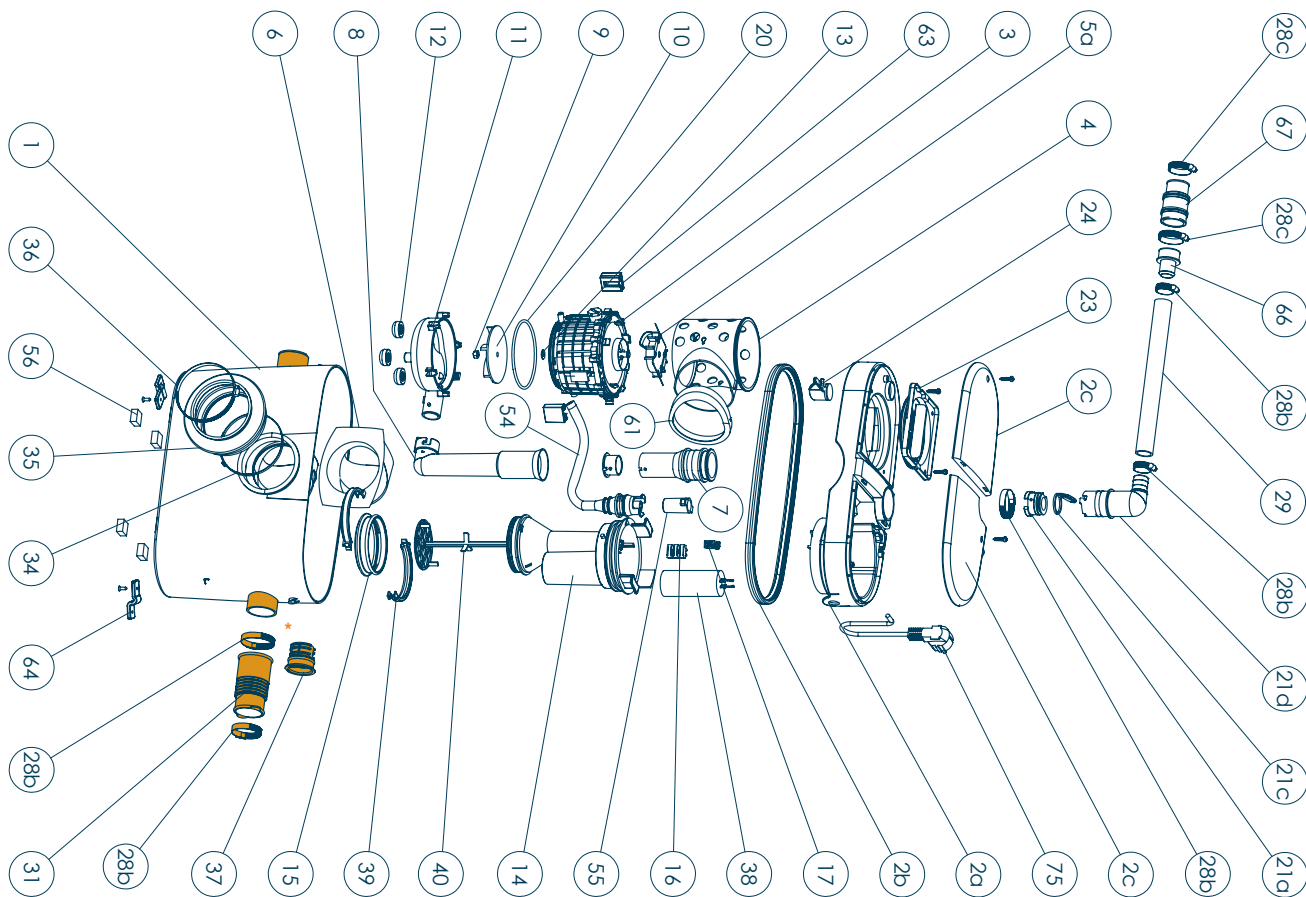
6











FRANCE
SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'ASSAINISSEMENT
 8, rue d'Aboukir - 75002 Paris
 Tél. +33 1 44 82 39 00
 Fax +33 1 44 82 39 01

UNITED KINGDOM
SANIFLO Ltd.,
 Howard House, The Runway
 South Ruislip Middx.,
 HA4 6 SE
 Tel. +44 208 842 0033/4040
 Fax +44 208 842 1671

IRELAND
SANIRISH Ltd
 IDA Industrial Estate
 Edenderry - County Offaly
 Tel. + 353 46 9733 102
 Fax + 353 46 97 33 093

AUSTRALIA
SANIFLO AUSTRALIA
 Unit 9/10, 25 Gibbes Street Pty Ltd
 Chatswood NSW 2067
 Tel. +61 298 826 200
 Fax +61 298 826 950

DEUTSCHLAND
SFA SANIBROY GmbH
 Waldstr. 23 Geb. B5 - 63128
 Dietzenbach CH-8954
 Tel. (060 74) 30928-0
 Fax (060 74) 30928-90

ITALIA
SFA ITALIA spa
 Via del Benessere, 9
 27010 Sizzano (PV)
 Tel. 03 82 61 81
 Fax 03 82 61 8200

ESPAÑA
GRUPO SFA
 C/ Vinyalets,1 - P.I. Can Vinyalets
 08130 Sta. - Perpètua de Mogoda -
 Barcelona
 Tel. +34 93 544 60 76
 Fax +34 93 462 18 96

PORTUGAL
SFA, Lda.
 Sintra Business Park, ed.01-1ºP
 2710-089 SINTRA
 Tel. +351 219 112 785
 Fax +351 219 577 000

РОССИЯ
СFA РОССИЯ
 101000 Москва - Колпачный пер.9а,
 Тел. (495) 258 29 51
 факс (495) 258 29 51

SUISSE SCHWEIZ SVIZZERA
SFA SANIBROY AG
 Steinhaldenstrasse 28
 Geroldswill CH-8954
 Tel. +41 44 748 17 44
 Fax +41 44 748 17 43

BENELUX
SFA BENELUX B.V.
 Voltaweg 4
 6101 XK Echt
 Tel. +31 475 487100
 Fax +31 475 486515

SVERIGE
SANIFLO AB
 BOX 797
 S-191 27 Sollentuna
 Tel. +08-404 15 30
 Fax + 08-404 15 39

POLSKA
SFA POLAND
 ul. Kolejowa 33
 05-092 Łomianki/Warszawa
 Tel. (+4822) 732 00 32
 Fax (+4822) 751 35 16

ČESKÁ REPUBLIKA
SFA-SANIBROY, spol. s r.o
 Na Košince - 180 00 PRAHA 8 - Libeň
 Tel. +420 266 712 855
 Fax, +420 266 712 856

ROMANIA
SFA SANIFLO S.R.L.
 Strada Leonard Nicolae, nr. 2A
 Timișoara 300454
 Tel. +40 256 245 092
 Fax +40 256 245 029

TÜRKIYE
SFA SANIHYDRO LTD STI
 Ortaklar Caddesi No:7 Ünal Apt. D: 2
 34394 MECDİYEKÖY - İSTANBUL
 Tel. +90 212 275 30 88
 Fax, +90 212 275 90 58

CHINA
SFA 中国
 上海市静安区石门二路333弄3号振安
 广场恒安大厦27C室 (200041)
 T:+86(0)21 6218 8969
 F:+86(0)21 6218 8970

KOREA
www.SFA.biz
 sales@saniflo-korea.kr

SERVICE HELPLINES			
	TEL	FAX	
France	N° Azur 0 810 05 90 02 1 UT par appel	03 44 94 46 19	Benelux +31 475 487100
United Kingdom	08457 650011 (Call from a land line)	020 8842 1671	Sverige 08-744 15 18
Ireland	1850 23 24 25 (LOW CALL)	+ 353 46 97 33 093	Norge +47 951 61 131
Australia	+61 298 826 200	+61 298 826 950	Polska (+4822) 732 00 33
Deutschland	0800 82 27 82 0	(060 74) 30928-90	Rossija (495) 258 29 51
Italia	0382 6181	+39 0382 618200	Česká Republika +420 266 712 855
España	+34 93 544 60 76	+34 93 462 18 96	România +40 256 245 092
Portugal	+351 219 112 785	+351 219 577 000	Türkiye +90 212 275 30 88
Suisse Schweiz Svizzera	+41 44 748 17 44	+41 44 748 17 43	中国 +86(0)21 6218 8969
			Korea +86(0)21 6218 8970

FR INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES IMPORTANTES

UK IMPORTANT ADDITIONAL INFORMATION

DE WICHTIGE ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

IT INFORMAZIONI AGGIUNTIVE IMPORTANTI

ES INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA IMPORTANTE

PT INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES IMPORTANTES

NL BELANGRIJKE EXTRA INFORMATIE

SE ANNAN VIKTIG INFORMATION

DK VIGTIGE SUPPLERENDE OPLYSNINGER

NO VIKTIG TILLEGGSINFORMASJON

FI TÄRKEITÄ LISÄTIETOJA

HU FONTOS KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

PL WAŻNE INFORMACJE DODATKOWE

RU ВАЖНАЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

RO INFORMAȚII SUPLIMENTARE IMPORTANTE

CZ DŮLEŽITÉ DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

TR ÖNEMLİ EK BİLGİLER

CN 重要补充信息

KR 한국

FR	INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES IMPORTANTES	p. 3
UK	IMPORTANT ADDITIONAL INFORMATION	p. 4
DE	WICHTIGE ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN	p. 5
IT	INFORMAZIONI AGGIUNTIVE IMPORTANTI	p. 6
ES	INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA IMPORTANTE	p. 7
PT	INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES IMPORTANTES	p. 8
NL	BELANGRIJKE EXTRA INFORMATIE	p. 9
SE	ANNAN VIKTIG INFORMATION	p. 10
DK	VIGTIGE SUPPLERENDE OPLYSNINGER	p. 11
NO	VIKTIG TILLEGGSINFORMASJON	p. 12
FI	TÄRKEITÄ LISÄTIETOJA	p. 13
HU	FONTOS KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK	p. 14
PL	WAŻNE INFORMACJE DODATKOWE	p. 15
RU	ВАЖНАЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	p. 16
RO	INFORMAȚII SUPLIMENTARE IMPORTANTE	p. 17
CZ	DŮLEŽITÉ DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE	p. 18
TR	ÖNEMLİ EK BİLGİLER	p. 19
CN	重要补充信息	p. 20
KR	한국	p. 21

1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данная насосная станция разработана в соответствии с промышленными нормами. Она прошла постоянный контроль качества на заводе в соответствии со стандартом ISO 9001. Для того чтобы ваш аппарат правильно функционировал, необходимо тщательно соблюдать правила установок и технического обслуживания, указанные в данной инструкции.

⚠ Этот аппарат не предназначен для лиц (в том числе детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не имеющих опыта и знаний по обращению с ним, за исключением тех случаев, когда они пользуются им под наблюдением и получают указания по работе с ним от лица, ответственного за их безопасность. Следите за детьми и контролируйте, чтобы они не играли с аппаратом.

2 ПРИМЕНЕНИЕ

Данное устройство представляет собой компактную насосную станцию, предназначенную для удаления отработанной воды из унитаза с горизонтальным стоком (выпуском), душа*, биде* или умывальника*. (*: В зависимости от модели).

Данный аппарат соответствует нормам EN 12050-3 и европейским нормам, касающимся электрической безопасности и электромагнитной совместимости.

3 УСТАНОВКА

Аппарат должен находиться в том же помещении, что и унитаз, а также прочее подключенное к нему санитарно-техническое оборудование, если таковое имеется. Необходимо иметь свободный доступ к прибору для выполнения проверок и технического обслуживания.

Установка и эксплуатация аппарата должны соответствовать местным нормам и стандарту EN 12056-4.

Установить насос таким образом, чтобы он не касался перегородки помещения, поставить насос на совершенно плоскую поверхность пола во избежание нарушения правильной работы противовибрационных захимов, правильно закрепить систему выводящих труб таким образом, чтобы расстояние между креплениями ями не превышало один метр.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

⚠ Электрическое подключение следует осуществить только после окончательного выполнения всех необходимых соединений.

Электроустановка должна осуществляться квалифицированным специалистом. Прибор следует поместить таким образом, чтобы был обеспечен доступ к электрической розетке.

Данный аппарат должен быть обязательно подключен к заземлению (класс I) и дифференциальному автоматическому выключателю высокой чувствительности (30mA).

Розетка должна быть использована только для питания аппарата. В случае повреждения кабеля аппарата его следует заменить у производителя или в его послепродажной службе во избежание риска.

Нормы и правила

Соблюдайте нормативы по электрической безопасности в ванных комнатах, действующие в стране использования.

4 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Выполнив электрические и гидравлические соединения, следует несколько раз спустить воду. Унитаз не должен подтекать.

Проверить герметичность соединений с сантехникой: унитаза, душ*, биде*, умывальник*. (*: В зависимости от модели).

5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОСТОРОЖНО !!!

В случае длительного отсутствия необходимо перекрыть общую подачу воды и защитить установку от заморозков, слив воду из корпуса насоса.

ОЧИСТКА И УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЕТА

Для удаления известкового налета и очистки насосной станции и унитаза следует регулярно использовать специально предназначенное для этого средство от накипи или раствор 1литр 9% уксуса на 5 литров воды.

6 НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

ДО ВЫПОЛНЕНИЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ АППАРАТ СЛЕДУЕТ ОТКЛЮЧИТЬ ОТ СЕТИ		
ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ПОЧИНКА
<ul style="list-style-type: none"> • Мотор не включается 	<ul style="list-style-type: none"> • Прибор не включен в сеть • Неисправность системы электроснабжения • Неисправность мотора или системы управления 	<ul style="list-style-type: none"> • Включить аппарат в сеть • Проверить систему электроснабжения • Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта
<ul style="list-style-type: none"> • Мотор трещит при работе или гудит, но не вращается 	<ul style="list-style-type: none"> • Инеродный предмет мешает вращению мотора • Неисправность мотора или системы управления 	<ul style="list-style-type: none"> • Изъять инородное тело • Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта
<ul style="list-style-type: none"> • Самопроизвольное включение прибора 	<ul style="list-style-type: none"> • Подтекание запорных устройств санитарной техники, подключенной к прибору • Пропускает обратный клапан 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить оборудование, подключенное к прибору • Прочистить или заменить обратный клапан
<ul style="list-style-type: none"> • Мотор вращается без нарушений, но не останавливается или вращается слишком длительное время 	<ul style="list-style-type: none"> • Высота или длина вывода слишком велика или насчитывает слишком много патрубков (потеря нагрузки) • Проблема гидравлики, закупорка 	<ul style="list-style-type: none"> • Произвести осмотр напорного трубопровода • Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта
<ul style="list-style-type: none"> • Прибор останавливается 	<ul style="list-style-type: none"> • Прибор работал слишком длительное время (термическое отключение) 	<ul style="list-style-type: none"> • Подождать повторного включения, затем при необходимости проконсультироваться в лицензированной службе ремонта
<ul style="list-style-type: none"> • Мотор работает с перерывами и вода медленно спускается в унитаз 	<ul style="list-style-type: none"> • Вытяжное отверстие крышки закупорено • Неисправность мотора 	<ul style="list-style-type: none"> • Прочистить отверстие вытяжки • Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта
<ul style="list-style-type: none"> • Загрязненная вода выводится в душ (приборы с боковыми выходами) 	<ul style="list-style-type: none"> • Душ установлен слишком низко относительно аппарата • Не работают створки боковых входов 	<ul style="list-style-type: none"> • Произвести осмотр установки • очистить створки • Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта

7 УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантийный срок аппарата 2,5 года, начиная с даты покупки, при условии установки и использования в соответствии с данной инструкцией.

⚠ ОСТОРОЖНО!!! Гарантия распространяется только на вывод туалетной бумаги, экскрементов и сточных вод. Гарантия не распространяется на ущерб, нанесенный прибору в результате проникновения инородных тел, как то: вата, тампоны, гигиенические салфетки, прокладки, продукты питания, презервативы, волосы, металлические, деревянные или пластмассовые предметы, а также в результате перекачки таких жидкостей, как масла или растворители.

